



ECHO

Świdwina



W numerze:

- Z historii ziemi świdwińskiej
- Rekordowy Parkrun Świdwin
- Uczniowie „Trójki” w Dęblinie
- Powiat przyjazny przedsiębiorcom
- Jubileusz KRSU
- Wieczór trzech jubileuszy
- 50. świdwińskiego LO
- Złote годы Byzdrow

GAZETA PROMOCYJNA WYDAWNICTWA ADAM MARSZAŁEK

2018, nr 229/230

ISSN 1428-2186

NAKLAD 5000 EGZ.

KOLEJNE SPOTKANIE SOJUSZU AKADEMICKIEGO

新时代“一带一路”学术出版高峰论坛合影留念
Belt and Road Academic Publishing Summit for the New Era

2018.8.23



W Pekinie odbyło się kolejne spotkanie grupy wydawców z B&R Academic Publishing Alliance działającego na rzecz inicjatywy „Pasa i Drogi”. Stowarzyszenie istnieje od 2017 roku i zrzesza wydawców oraz instytucje naukowe z kilkunastu krajów świata, a do jego zadań należy przybliżanie innym państwom dziedzictwa naukowego i kulturowego Chin. Jednym ze współzałożycieli jest toruńskie wydawnictwo Marszałek Publishing House, które jest liderem na rynku polskim w publikowaniu książek chińskich. W spotkaniu uczestniczył II Sekretarz Ambasady RP w Pekinie **Wojciech Kusak**. K.S.

MEDALE DLA DYREKTORÓW NIFADIJEV NA KONGRESIE NACZELNA W WYDAWNICTWIE



Burmistrz Świdwina **Jan Owsiak** wręczył w imieniu ministra kultury byłemu dyrektorowi Świdwińskiego Ośrodka Kultury **Marianowi Wiszniewskiemu** oraz obecnemu **Bolesławowi Kurkowi** medale za zasługi dla kultury. Wieczór uświetniły występy chóru „Sones”, kwartetu gitarowego, młodej wokalistki Emilii Mamak oraz Świdwińskiej Orkiestry Dętej. K.G.



Swoją udział w VI Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim potwierdził JM prof. **Vladimir Nifadiyev**, rektor Kirgisko-Rosyjskiego Uniwersytetu Rosyjskiego w Biszkeku. Po rozmowie z prezesem Towarzystwa Azji i Pacyfiku dr. **Adamem Marszałkiem** pan rektor zapowiedział obecność na Kongresie delegacji z Uniwersytetu. K.S.



W towarzystwie męża **Janusza** i siostry **Barbary** przybyła do Wydawnictwa redaktor naczelna „Echa Świdwina” **Elżbieta Wielgosz**. W rozmowie z kierownictwem naszej oficyny ustaliła plan wydawniczy czasopisma do końca 2018 roku. I.N.-B.

JUBILEUSZ KIRGIJSKO-ROSYJSKIEGO UNIwersYTETU SŁOWIAŃSKIEGO

Piękny Jubileusz 25-lecia istnienia obchodził Kirgijsko-Rosyjski Słowiański Uniwersytet imienia pierwszego Prezydenta Rosyjskiej Federacji Borysa Jelcyna. Z tej okazji władze uniwersytetu zorganizowały piękny koncert w wykonaniu studentów i absolwentów KRSU, wystawę obrazującą historię i dorobek uczelni oraz dwudniową konferencję naukową. Wśród gości byli m.in. **małżonka** prezydenta Jelcyna, ambasador Federacji Rosyjskiej w Kirgistanie **Andrzej Krutko**, ministrowie, przedstawiciele władz centralnych oraz rektorzy uniwersytetów Azji Centralnej współpracujący z Kirgijsko-Rosyjskim Słowiańskim Uniwersytetem w Biszkeku. Polskę reprezentował dr honoris causa KRSU **Adam Marszałek**.



W trakcie uroczystego bankietu miłą rozmowę z **małżonką** prezydenta Borysa Jelcyna, patrona Uniwersytetu prowadzili rektor **Vladimir Nifadiev**, JE **Andrzej Krutko** Federacji Rosyjskiej w Kirgistanie oraz dr hc KRSU **Adam Marszałek**.



Gości wita rektor KRSU, akademik **Vladimir Ivanovich Nifadiev**.



Występ artystyczny studentów KRSU.



Prorektor **Leila Chynturganovna Sydykova** KRSU ze swym asystentem **Gagik Sar-gsyjan**, prof. **Walentyn Grakowicz**, red. z Tomsku. **Aleksandr Bogomazow**. Prezes **Adam Marszałek** z **małżonką** rektora KRSU oraz byłym rektorem Uniwersytetu w Kolonii i jego **małżonką**. H.M.

WSPÓŁPRACA MARSZAŁEK PUBLISHING GROUP Z CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

Znakomicie rozwija się współpraca Marszałek Publishing Group z Anhui Children's Publishing House. Jej efektem są publikacje w Chinach dwóch książek naszej młodej autorki **Zuzanny Kawy** – *Ania Wood i tajemnica farmy* oraz *Ania Wood i strachy w muzeum*, a w Polsce wydanie chińskich książek: *Tajemniczy Pan Lulu*, *Jak Mama Dinozaurowa ukryła swoje jajo* oraz *Leśny stylisty*.

W trakcie rozmów przeprowadzonych w Anhui uzgodniono podpisanie kolejnych umów. Ich efektem będzie wydanie w Chinach czwartej części przygód młodej detektyw pt. *Ania Wood i tajemnica prezentu urodzinowego*, a w Polsce ukażą się dwa tytuły z serii „Baby, I know you” – *The Grate Ron* oraz *I Come from the Mars*. Polska edycja tych tytułów zaplanowana jest na początek przyszłego roku.



K.S.

ROZMOWY O KSIĄŻKACH UMOWY Z WYDAWNICTWEM

UNIwersYTETU LUDOWEGO



W trakcie Pekinśkich Targów Książki dr **Adam Marszałek**, generalny manager Time Marszałek Group oraz **Li Yongqiang**, prezes China Renmin University, podpisali umowę na wydanie w Polsce dziesięciu książek o tematyce zarządzania Chinami, które promują inicjatywę „Pasa i Drogi”. Realizacja projektu zaplanowana jest na 2019 rok. O wadze wydarzenia może świadczyć fakt, że w ceremonii uczestniczyli również reprezentanci władz chińskich – wiceministrowie: **Mu Weimin**, **Zhu Yongxin** oraz **Liang Jianrui**. A.S.



W czasie pobytu w Getyndze na uroczystości wręczenia nagród im. Bogusława Lindego o sytuacji na polskim rynku wydawniczym rozmawiali prezydent Torunia **Michał Zaleski**, prezes Marszałek Publishing Group dr **Adam Marszałek** oraz redaktor naczelny „Gazety Wyborczej” **Adam Michnik**. I.N.-B.

REKTOR NA KONGRESIE



Jego Magnificencja prof. **Imomzoda Muhammadysuf Saidali**, rektor Narodowego Uniwersytetu Republiki Tadżykistanu przyjął zaproszenie prezesa dr. **Adama Marszałka** do udziału w VI Międzynarodowym Kongresie Azjatyckim, wyrażając jednocześnie zainteresowanie nawiązaniem współpracy z Wydawnictwem Adam Marszałek. K.G.

JEDŹMY DO ROSJI



Z ciekawą propozycją wydania pracy zatytułowanej *Jedźmy do Rosji. O kulturze rosyjskiej we francuskiej literaturze podróżniczej XVIII – I połowy XIX wieku* przybyła do wydawnictwa, w towarzystwie **malżonka**, dr **Jolanta Kazimierczyk-Kuncer**, która w rozmowie z redaktor **Agatą Piedzewicz** omówiła przebieg procesu wydawniczego. I.N.-B.

WIECZÓR TRZECH JUBILEUSZY

Tegoroczny Dzień Działacza Kultury miał wyjątkowo uroczysty charakter. Podczas jednej imprezy obchodzone trzy jubileusze jednocześnie.

Osoby zaangażowane w kulturalne życie Świdwina mają swoje lokalne święto, ustanowione 28 września, czyli w dniu rocznicy przekazania zamku na potrzeby kultury. Miało to miejsce w 1968 roku, zatem mija właśnie pół wieku, od kiedy najbardziej okazały obiekt miasta pełni tę funkcję. To pierwszy z jubileuszy. Kolejnym jest 70. rocznica funkcjonowania Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej, a do tego dochodzi 25 lat funkcjonowania Świdwińskiej Orkiestry Dętej. Te trzy okazje sprawiły, że w czwartkowe popołudnie 27 września w zamkowej sali widowiskowej zgromadzili się ludzie, którzy współtworzyli świdwińską kulturę na przestrzeni minionych 50 lat i tworzą ją obecnie.

Spotkanie było okazją do przypomnienia z początków funkcjonowania świdwińskiej kultury w zamku. Swoimi wspomnieniami podzielili się **Barbara Radzikowska**, **Kazimierz Gach**, **Władysław Ostapowicz** i **Marian Wiszniewski**. Na scenie wystąpił Chór Mieszany „Sonores”, kwartet gitarowy, mała wokalistka Emilia Mamak oraz „jubilatka”, czyli Świdwińska Orkiestra Dęta. Historię świdwińskiej biblioteki przypomniła jej obecna dyrektorka **Teresa Ludwikowska**. Następnie przyszła pora na nagrodzenie osób, które się udzielają w dziedzinie kultury. Szczególne powody do radości mają dwaj dyrektorzy Świdwińskiego Ośrodka Kultury – byli, czyli **Marian Wiszniewski** oraz obecny, czyli **Bolesław Kurek**. Obaj otrzymali medal za zasługi dla kultury, przyznawany przez ministra kultury. Odebrali go z rąk burmistrza **Jana Owsia**ka. Ponadto burmistrz wręczył również doroczne nagrody osobom, które na różne sposoby udzielają się w kulturze. G.Sz.



JUBILEUSZ 50-LECIA LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO W ŚWIDWINIE



W piątek 21 września 2018 r. rozpoczęły się uroczyste obchody Jubileuszu 50-lecia Liceum Ogólnokształcącego w Świdwinie. W programie była Msza św. w intencji uczniów, absolwentów i nauczycieli LO, której przewodniczył ks. biskup **Krzysztof Włodarczyk**. Po eucharystii w auli szkolnej rozpoczęła się Akademia Jubileuszowa z udziałem zaproszonych gości. Spotkanie poprowadzili przedstawiciele grona pedagogicznego – **Dorota Chojnacka** oraz **Janusz Miętek**. Na uroczystość przybyli m.in.: **Małgorzata Golińska** – poseł na Sejm, **Małgorzata Radziwolek-Mikołajczyk** – starszy wizytator Ku-

byłych gości. Minutą ciszy uczczono pamięć zmarłych pracowników szkoły. Ważną częścią gali było przemówienie obecnego dyrektora Liceum Ogólnokształcącego w Świdwinie **Krzysztofa Mrowińskiego**, który jest jednocześnie byłym uczniem LO. Jako organizator spotkania powitał wszystkich przybyłych gości, a w szczególności absolwentów szkoły, którzy – jak powiedział: „stanowią o sensie jej istnienia”. Następnie wspominał nieobecnego ze względu na wiek i odległość geograficzną pierw-



szego dyrektora placówki – **Stanisława Marcinkowskiego**. Przekazał jego refleksję na temat upływu czasu i konieczności dobrej współpracy między sobą. Dyrektor Krzysztof Mrowiński nie krył wzruszenia, mówiąc o szkole, jej historii: „Tak uskrzydleni, uwzniośnieni i niemodnie sentymentalni, pokażemy dziś państwu szkołę, którą państwo znacicie i tę, której z racji zakończenia w niej edukacji, znać nie możecie. Szkoła dziś i dawniej, to pisana od nowa wciąż ta mądrzejsze życie. Tego chcemy dla naszych uczniów, po to istnieje szkoła, dlatego życzymy jej kolejnych 50, 150, 250 lat”. W wystąpieniu dyrektora nie zabrakło słów o sięgającej XIX wieku historii budynku, w którym mieściło się po II wojnie światowej Liceum Pedagogiczne a później Technikum Ekonomiczne i klasy zawodowe. Uczestnicy spotkania zwrócili uwagę na zmiany, które zaszły w sferze architektury, organizacji oraz funkcjonowania liceum. Ponieważ na widowni nie zabrakło nikogo, kto w jakikolwiek sposób zetknął się ze szkołą w ciągu pięćdziesięciu lat jej istnienia, dlatego też Krzysztof Mrowiński wspominał o niezwykłych losach absolwentów, którzy stanowią liczbę 4638 osób. Z satysfakcją odniósł się także do bardzo dobrych wyników egzaminów dojrzałości maturzystów. W tym roku zdawalność na poziomie 96,5% to ogromny sukces, biorąc pod uwagę fakt, iż do matury przystąpili wszyscy abiturienti. Na koniec wyraził nadzieję, „że póki świat światem a szkoła szkołą nigdy nie zmieni się jedno – zawsze będą młodzi ludzie, którzy będą chcieli stawiać się lepsi i mądrzejsi poprzez naukę i wiedzę a dzięki temu ich świat, ich przyszłość będzie piękniejsza i lepsza”. Następnie wszystkim nauczycielom Liceum Ogólnokształcącego w Świdwinie wręczone zostały medale pamiątkowe. Później głos zabrali zaproszeni goście, m.in.: **Małgorzata Golińska** – posłanka na Sejm, **Zdzisław Pawelec** – wicestarosta powiatu świdwińskiego, **Henryk Kłaman** – przewodniczący Rady Miasta, **Urszula Cieślińska** – zastępca burmistrza, **Małgorzata Radziwolek-Mi-**



ratorium Oświaty, przewodnicząca Rady Powiatu – **Danuta Malitowska**, rektor Politechniki Koszalińskiej – prof. dr hab. inż. **Tadeusz Bohdal**, który należy do grona pierwszych absolwentów świdwińskiego LO, podobnie jak długoletni dyrektor szkoły – **Edward Wójcik**. Nie zabrakło także władz samorządowych, powiatowych, dyrektorów szkół i placówek oświatowych, instytucji państwowych współpracujących ze szkołą, przedstawicieli służb mundurowych oraz emerytowanych pracowników liceum, absolwentów, nauczycieli, rodziców i uczniów. W imieniu gospodarza i głównego organizatora jubileuszu prowadzący powitali przy-



sama opowieść o kształceniu człowieka. Wiele się zmieniło i wysiłkiem wielu, dzisiejsza szkoła to w pełni nowoczesna i przystosowana do wyzwań współczesnych czasów placówka edukacyjna, piękna, wyremontowana, rozbudowana i zmodernizowana. Niezmienne jednak pozostaje podstawowe kryterium jej istnienia – wiara, że dzięki wiedzy i kompetencji, a głównie dzięki życzliwości i gotowości poszukiwania odpowiedzi na wszelkie pytania, uda się wywalczyć lepszego człowieka, jego lepszy los,





-kołajczyk – starszy wizytator Kuratorium Oświaty w Koszalinie, rektor Politechniki Koszalińskiej – prof. dr hab. inż. **Tadeusza Bohdal**, **Anna Teresińska** – dyrektor LO w latach 1980–1990, przedstawiciele związków byłych mieszkańców ziemi wileńskiej i ziemi lwowskiej, **Andrzej Muchorowski** – dyrektor ZSR CKP w Świdwinie oraz **Edward Wójcik** – dyrektor liceum w latach 1990–2016.

Uroczyste spotkanie uświetnili występami uczniowie klas I–III. Autorem scenariusza części artystycznej był absolwent szkoły **Bartłomiej Ogrodowski**. Według jego pomysłu skonfrontowały się na scenie dwa światy – liceum sprzed lat i obecne. Oryginalne było wpisanie scenek rodzajowych w konwencję zjazdu absolwentów. Nie mogło też zabraknąć wierszy patrona – Władysława Broniewskiego, śpiewu oraz tańca.

Po uroczystej gali był czas na zwiedzanie szkoły i sentymentalne spotkania absolwentów z nauczycielami i uczniami, wspólne oglądanie kronik szkolnych i klasowych w specjalnie na tę okazję urządzonej sali wspomnień. W sobotę o godz. 19. w świdwińskim zamku rozpoczął się Bal Absolwenta.



Jednak wcześniej dyrektor szkoły – **Krzysztof Mrowiński** oraz absolwentka **Zuzanna Kostrzewska** dokonali uroczystego odsłonięcia „ławki absolwenta”. Stoi ona pod najpiękniejszym drzewem przed szkołą, jest pięknie oświetlona i stanowi oryginalną pamiątkę tego Jubileuszu.

Z okazji Jubileuszu 50-lecia Liceum Ogólnokształcącego w Świdwinie odbyło się w ciągu roku wiele towarzyszących imprez. Należy tu przypomnieć m.in. Jubileuszowe Dyktando Ortograficzne, wystawę „Absolwent z pasją” czy bieg pod patronatem dyrektora szkoły

zorganizowany w sobotę 15 września 2018 roku wspólnie z grupą Parkrun Świdwin z inicjatywy **Joanny Kurlapskiej**. W biegu nr 93, dystans 5 km pokonało 105 zawodników!!! (...) bieg był dedykowany szczególnie absolwentom, uczniom i nauczycielom Liceum Ogólnokształcącego z okazji 50-lecia szkoły. (...) Swoich uczniów i kolegów nauczycieli do biegu poprowadził osobiście dyrektor LO Krzysztof Mrowiński. Okolicznościowe puchary „wybiegali” absolwenci: **Kasia Szablewska** i **Maciej Tyszkiewicz**. kf

JUBILEUSZOWA PUBLIKACJA



Monika Fabianiak, wicedyrektor świdwińskiego liceum, była pomysłodawczynią i główną autorką książki poświęconej historii tej placówki. Na jej łamach znalazło się 50 najważniejszych wydarzeń z życia szkoły, wywiady z dyrektorami oraz starostą świdwińskim, wspomnienia absolwentów szkoły, sylwetki wielu absolwentów, a także lista aktualnie pracujących w LO nauczycieli. Całość została bogato zilustrowana fotografiami z życia szkoły. Książkę kończy epilog. Zabawną jej częścią jest rozdział zatytułowany perełki z ust naszych nauczycieli, takie jak np.: „Dobrze. dostajesz plusa z minusem”, „Wyjmij to DVD z uszu”.

Książka ukazała się nakładem Wydawnictwa Adam Marszałek. A.P.



WYDAWNICTWO NA KONGRESIE POLITOLOGII



Bogate stoisko z nowościami wydawnictw skupionych w Marszałek Publishing Group zaprezentowała **Magdalena Łożyńska** oraz współpracująca z Wydawnictwem Adam Marszałek prof. **Krystyna Leszczyńska**. P.J.

ANIA WOOD W KIRGISTANIE



W wyniku przeprowadzonych negocjacji pomiędzy **Zuzanną Kawą** a kirgiskim wydawcą **Aleksandrem Zlatkinem** uzgodniono wydanie w tym kraju dwóch książek z serii opowiadającej o sukcesach młodej detektyw Ani Wood. Są to *Ania Wood na tropie* oraz *Ania Wood i tajemnica farmy*. K.S.



REKORDOWY PARKRUN ŚWIDWIN WYSTAWA NA PLACU



W 92. biegu parkrun Świdwin, który z okazji 100-lecia lotnictwa odbył się wyjątkowo na lotnisku wojskowym pn. „Piątka dla Lotników” pojawiło się na starcie 124 amatorów sobotniego biegania. Przy pięknej choć, jak się przekonaaliśmy na trasie, wietrznej pogodzie dystans 5 kilometrów pokonało aż 51 debiutantów w tym żołnierze służby przygotowawczej 21. Bazy Lotnictwa Taktycznego. I choć była propozycja by żołnierze w sportowych strojach pobiegli indywidualnie, zdecydowali że pobiegną jak doborowe pododdziały armii amerykańskiej w zwartym szyku, wywołując uznanie i podziw pozostałych uczestników biegu parkrun. Co ważne, wraz z pod-



ległymi żołnierzami biegł także ich dowódca. Warto także odnotować, że kilku żołnierzy bazy zdecydowało się pobiec dystans parkrun w moro, co nie było już takie łatwe. Generalnie było wesoło, co widać na załączonych zdjęciach i filmikach robionych z drona, zachęcam do oglądania całości na naszej stronie: www.facebook.com/parkrunswidwin. Po biegu trzech zawodników wylosowało puchary, które ufundował i wręczył prezes świdwińskich diabetyków **Paweł Gasztold**. Na koniec tego odlotowego spotkania Dowódca 1. Skrzydła Lotnictwa Taktycznego płk dypl. pil. **Ireneusz Starzyński**, który także pokonał trasę 5 km po lotnisku, zaprosił wszystkich na wojskową grochówkę... A już 15 września odbędzie się kolejny



bieg parkrun, na który specjalnie zapraszam uczniów, absolwentów i nauczycieli Liceum Ogólnokształcącego z okazji 50-lecia istnienia LO. Czekamy na wszystkich chętnych niezależnie od wieku i aktualnej formy fizycznej na poświęcenie kil-



kudziesięciu minut dla poprawy własnego zdrowia. Na trasie do samolotu i z powrotem czekamy na chętnych w każdą sobotę. Pamiętaj bez wcześniejszego zapisywania, bez opłat startowych, można w dobrym towarzystwie pokonać własnym tempem 5 km z pomiarem czasu, biegnąc, truchtając, maszerując z kijkami lub bez, z dziećmi w wózkach lub z psem. Przed biegiem należy tylko dokonać jednorazowej



rejestracji na stronie www.parkrun.pl/ rejestracja. Jeżeli nie możesz biegać lub nie masz ochoty lub zdrowia na bieganie, możesz pomagać w ich organizacji jako wolontariusz. Poniżej kilka fotek ze świątecznej edycji parkrun Świdwin autorstwa F. Czarnego, R. Skowrona i S. Makowskiego, więcej na naszej stronie w tym zdjęcia i filmiki z drona Rafała Grzegorzcyka. Zapraszamy...

koordynator parkrun Świdwin
Wiesław Gasek

„Ojcowie niepodległości” to tytuł wystawy ulicznej przygotowanej przez Instytut Pamięi Narodowej w Szczecinie. Można ją oglądać pod pomnikiem na Placu Konstytucji 3 Maja w Świdwinie.



Wystawa została przygotowana z okazji zbliżającej się setnej rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę. Składa się z plansz zawierających zdjęcia najważniejszych polityków tamtego czasu, kalendarium wydarzeń, mapy, reprodukcje dokumentów sprzed stu lat itp. Wystawa jest częścią akcji „Moja Niepodległa”, której celem jest zaproszenie Polaków za pośrednictwem mediów społecznościowych, w jaki sposób rozumieją i postrzegają pojęcie „#Moja Niepodległa”. Szczegóły na stronie www.mojaniepodlegla.pl. G.Sz.

SEMINARIUM NPW W GRZYBKU

W dn. 7–9 września 2018 roku odbyło się wyjazdowe seminarium redakcji kwartalnika „Nowa Polityka Wschodnia”. Podczas tego wydarzenia – decyzją prof. dr hab. **Joanny Marszałek-Kawy**, redaktor naczelnej „Nowej Polityki Wschodniej” – Redakcja wręczyła powołania nowym członkom zespołu redakcyjnego. W trakcie panelu poświęconego przyszłości polskiej nauki w kontekście nowej „ustawy o szkolnictwie wyższym” dyskutowano również o planach rozwojowych NPW. Redaktor naczelna wraz z sekretarzem kwartalnika – prof. dr hab. **Antoniną Kozyrską** – powołały także nowych redaktorów działów. W Seminarium wzięli udział przedstawiciele kilku polskich ośrodków naukowych – Uniwersytetu Gdańskiego, Uniwersytetu Łódzkiego, Uniwersytetu Zielonogórskiego, Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Wyższej Szkoły Policji w Szczytnie oraz Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. Całej Redakcji życzymy dalszych sukcesów naukowych!



W czasie wolnym uczestnicy Seminarium odpoczywali na spływie kajakowym.

N. Gburzyńska

PREZES WYRÓŻNIONY NA FORUM LEKARZE PISARZE W TORUNIU



Podczas Pekinjskich Międzynarodowych Targów Książki China Renmin University Press (CRUP) zorganizowało seminarium poświęcone wejściu akademickiej inicjatywy „Pasa i Drogi” w nową erę. Wręczono na nim nagrody dla wydawców z zagranicy, którzy w szczególny sposób przyczynili się do propagowania tej idei oraz wnieśli ważny wkład w szerzenie wiedzy na temat Chin w kontekście kultury, ekonomii i społeczeństwa. Wśród sześciu wyróżnionych wydawców ze Stanów Zjednoczonych, Libanu, Kazachstanu i Nepalu znalazło się również toruńskie Wydawnictwo Marszałek Publishing Group. Nagrodę odebrał prezes dr **Adam Marszałek**.

M.F.-K.

MAT-BUD ZDOBYWA WŁOCŁAWEK



Huczną inaugurację swej działalności we Włocławku zorganizowała firma Mat-Bud. W uroczystości uczestniczyło szerokie grono dostawców, odbiorców, partnerów biznesowych i przedstawicieli administracji. Gospodarze uroczystości **Elżbieta i Bogdan Pietrasowie** – wspólnicy założyciele oraz **Jacek Rutkowski**, prezes Zarządu zaprezentowali dotychczasowy dorobek przedsiębiorstwa oraz przedstawili swą biznesową filozofię. Wśród gości byli m.in.: wicewojewoda kujawsko-pomorski **Józef Ramlau, Halina i Adam Marszałkowie**, prorektor Uniwersyteku Technologiczno-Przyrodniczego w Bydgoszczy prof. dr hab. inż. **Adam Podhorecki** oraz konsulowie honorowi, Peru – dr **Stanisław Rakowicz** i Mołdawii – **Jan Mrozowski**. Spotkanie uświetnił występ Orkiestry Dętej ze Złejwsi Wielkiej.

H.M.

W Toruniu odbyło się 51. Sympozjum Unii Polskich Pisarzy Lekarzy (UPPL), podczas którego zorganizowano dwie biesiady literackie. Z przebiegu oraz poziomu imprezy zadowoleni byli prezes Zarządu UPPL **Waldemar Hładki** oraz inicjator toruńskiego spotkania doktor **Janusz Czarnecki**, który w 2016 roku w Krakowie zdobył III nagrodę w Ogólnopolskim Konkursie Literackim im. prof. Andrzeja Szczeklika „Przychodzi wena do lekarza” za opowiadanie *Róża* (opublikowane nakładem Wydawnictwa Adam Marszałek w zbiorze *Portret Nicole i inne opowiadania*).



Na zdjęciu: prezes Zarządu UPPL **Waldemar Hładki**, prezes Zarządu Głównego Związku Literatów Polskich **Marek Wawrzekiewicz**, doktor **Sławomir Badurek**, doktor **Janusz Czarnecki**, dyrektor Wydziału Kultury Urzędu Miasta w Toruniu **Zbigniew Derkowski**.

Sz.G.

90. PANA STANISŁAWA



Świętującemu swoje 90. urodziny **Stanisławowi Janaszekiewiczowi** z Łodzi jubileuszowe 100 lat odśpiewało 160 gości uczestniczących w weselu jego wnuka **Krzysztofa**. Byli wśród nich **Janusz Wielgosz, Aleksander i Krzysztof Baraniakowie, Adam Marszałek** oraz **Czesław Krakowiak**.

H.M.

MEDALE DLA CUKRZYKÓW



W sobotę 29 września świdwińskie Stowarzyszenie Diabetyków obchodziło Światowy Dzień Walki z Cukrzycą. Z okazji tego święta wręczone zostały medale i dyplomy. Wśród odznaczonych byli **Józef Walkowski** i **Józef Koktowski**. Władze powiatu nagrodziły **Lucynę Gasztold** i **Kazimierza Rogulskiego** za wieloletnie zaangażowanie w działalność PSD. Obchody uświetnił wykład dr n. med. **Karoliny Jabłońskiej** na temat nowinek w diabetologii oraz dietetyka klinicznego **Doroty Pawlik**. Oprawę muzyczną zapewniła grupa jazzowa „Dixieland” z Koszalin, która sprawiła wielką niespodziankę dla wszystkich przybyłych.

Paweł Gasztold

NIEZAPOMNIANA WIZYTA UCZNIÓW W DĘBLINIE



W Centralnych Obchodach 100-lecia Lotnictwa Wojskowego w Dęblinie uczestniczyli uczniowie świdwińskiej Publicznej Szkoły Podstawowej nr 3.

W roku setnej rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę obchodzimy ważną dla żołnierzy w stalowych mundurach rocznicę: stulecie powstania lotnictwa wojskowego. Na terenie garnizonu w Dęblinie 23 i 24 sierpnia zorganizowane zostały Centralne Obchody 100-lecia Polskiego Lotnictwa Wojskowego. Publiczną Szkołę Podstawową nr 3 im. Lotników Polskich w Świdwinie reprezentowali uczniowie: **Julia Ławrynowicz, Laura Berkowska, Wiktoria Orenczak, Michał Bielicki i Damian Chmarzyński**, opiekunami wycieczki byli: **Izabella Starzyńska, Magda Jurjewicz oraz Kamil Piotrowski**.

23 sierpnia (czwartek) uczniowie wraz z opiekunami podczas zwiedzania garnizonu w Dęblinie zobaczyli m.in. Iskry, Orliki, śmigłowce Mi-2 i Puszczyk SW-4, Mastery oraz Bryzy, które są na wyposażeniu 4. Skrzydła Lotnictwa Szkolnego, czyli odrzutowe TS-11 Iskra, turbośmigłowe PZL-130 Orlik, małe transportowce M-28 Bryza i najnowsze samoloty polskich sił zbrojnych – M-346. Na ekspozycji stały także śmigłowce SW-4 Puszczyk oraz Mi-2. Ponadto swoje samoloty i śmigłowce do szkolenia podstawowego pokazał Akademicki Ośrodek Szkolenia Lotniczego Wyższej Szkoły Oficerskiej Sił Powietrznych, a sprzęt do szkolenia tech-

ników zaprezentowało Centrum Szkolenia Inżynieryjno-Lotniczego. Wystawa sprzętu sił powietrznych była wspaniałą okazją do spotkań z lotnikami: pilotami i technikami, którzy na co dzień pracują przy samolotach i śmigłowcach. Z wielką pasją opowiadali o swojej pracy i specyfice statków powietrznych. Uczniowie „Trójki” zwiedzali także Wydział Lotnictwa WSOSP, gdzie mogli zobaczyć profesjonalny sprzęt wojskowy, na którym szkolą się przyszli piloci. Na uroczystościach w Dęblinie zaprezentowali się także laureaci konkursów lotniczych. **Wiktoria Orenczak** uczennica naszej szkoły została laureatką konkursu ogólnopolskiego „Lotnicy – podniebni bohaterowie”, którą przygotowywała **Magda Jurjewicz**. Otrzymała od wiceministra **Wojciecha Skurkiewicza** nagrodę i podziękowania.

Przed pomnikiem „Bohaterskim Lotnikom Dęblińskiej Szkoły Orłąt” odbył się uroczysty apel, w którym udział wzięli przedstawiciele władz państwowych, uczniowie i opiekunowie z „Trójki” wraz ze sztandarem szkoły. Po uroczystościach uczniowie otrzymali odznaczenia od Ministra Obrony Narodowej **Mariusza Błaszczaka**. Po uroczystym apelu uczniowie wraz z nauczycielami zwiedzili Muzeum Sił Powietrznych w Dęblinie, gdzie mogli zobaczyć wystawę poświęconą stuleciu lotnictwa wojskowego. Z garnizonu Dębline uczniowie wraz z opiekunami wyjechali pełni pozytywnych wrażeń i wspaniałych wspomnień.

M. Jurjewicz PSP 3



PODRĘCZNIK DO NAUKI JĘZYKA CHIŃSKIEGO NA UNIwersYTECIE O BEZPIECZEŃSTWIE

W serii „Panorama chińskiej kultury” nakładem Wydawnictwa Adam Marszałek ukazał się znakomity podręcznik do nauki języka chińskiego dla średniozaawansowanych. Zdaniem znawców przedmiotu jest to najlepszy podręcznik jaki ukazał się do tej pory w Polsce. Składa się on z dwóch części. Do każdej z nich dołączona jest płyta CD. Zdaniem Wydawcy wielowiekowa historia, stara cywilizacja oraz bogata kultura Chin zachęcają ludzi na całym świecie do nauki języka chińskiego. Natomiast podręcznik do nauki języka chińskiego winien być oparty na konkretnym kontekście kulturowym, tak aby sprostać oczekiwaniom uczniów. Podręcznik można nabyć w księgarni internetowej Wydawnictwa Adam Marszałek.

K.S.



Panorama chińskiej kultury. Podręcznik do nauki języka chińskiego dla średniozaawansowanych. Część 1, ss. 235, Część 2, ss. 259, Wydawnictwo Adam Marszałek



W Toruniu odbył się II Interdyscyplinarny Zjazd Katedr i Zakładów Bezpieczeństwa. W trakcie jego trwania przedstawiciele Akademii Sztuki Wojennej Uniwersytetu Mikołaja Kopernika oraz Akademii Pomorskiej w Słupsku podpisali umowę o współpracy naukowej i dydaktycznej. Organizatorem Zjazdu był Wydział Politologii i Studiów Międzynarodowych UMK reprezentowany przez prof. **Piotra Siemiątkowskiego**. Na fotografii uwieczniono dr. **Patryka Tomaszewskiego** oraz profesorów: **Piotra Siemiątkowskiego, Piotra Grochmańskiego, Renatę Podgórzanską, Bogdana Grendę, dr. Pawła Majdana** oraz prof. **Jarosława Piątka**.

D.K.

V Kongres Tłumaczy Literatury

KĄCIK POETYCKI



Od 6 do 9 września br. w Moskwie obradował V Międzynarodowy Kongres Tłumaczy Literatury Pięknej. Tegoroczne forum translatorów odbyło się pod hasłem „Przekład literacki jako środek dyplomacji kultury” i zgromadziło ponad 400 tłumaczy rosyjskiej i zagranicznej beletrystyki, filologów, agentów literackich i wydawców z 56 krajów całego świata – od Chin przez Europę po obie Ameryki. Uczestnicy obrad plenarnych i w sekcji Kongresu omawiali nowe trendy popularyzacji literatury pięknej, wnikali w problemy warsztatu przekładu, ale również mocno akcentowali to, że w dzisiejszym świecie literatura piękna odgrywa nader istotną rolę w umacnianiu kontaktów humanitarnych i tworzenie warunków dla wymiany myśli, wiedzy i osiągnięć twórczych między ludźmi i narodami. Tłumacz jest dzisiaj nie tylko pośrednikiem między czytelnikami różnych krajów, ale również aktywnym twórcą kulturalnej dyplomacji. Organizatorem Kongresu, który zbiera się co dwa lata, jest moskiewski Instytut Tłumaczeń przy merytorycznym i finansowym wsparciu Federalnej Agencji ds. Prasy i Masowych Komunikacji. Wśród 230 występujących w ośmiu sekcjach Kongresu znalazło się miejsce także dla uczestnika z Polski – **Jana Cichockiego**, tłumacza od szeregu lat współpracującego z Wydawnictwem Adam Marszałek, który przedstawił referat „Polskie przekłady *Mistrza i Małgorzaty* Michaiła Bułhakowa”. Wystąpienie wzbudziło zainteresowanie uczestników obrad sekcji „Proza poezji i poezja prozy: nowe w przekładzie”. Wydana przez WAM w 2016 roku powieść Michaiła Kurajewa *Sprawa Kukujeva* w przekładzie Jana Cichockiego znalazła się na krótkiej liście finalistów konkursu „Czytaj Rosję” (Czytaj Rossiju) tradycyjnie rozgrywanego w dniach Międzynarodowego Kongresu Tłumaczy. Gratulujemy!

Anna Waczyńska

Ave orientalne

1. Panno z Miraży,
matko chrestna pustyni,
w wieńcu samumu.

2. Wydmo Wyniosła,
miriad miriadów ziarenek
piasku różańcu.

3. Modlitwo Ojców
pustyni i jej dzieci,
z mów się za nami.

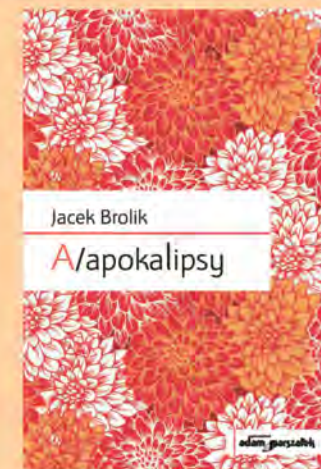
666

1. Liczba poetów.
Sześć słońc i sześćset księżyców
rwie poszostnym zaprzęgiem
gwiazd w noc.

2. Liczba proroków.
Słowa prorocтва
mogą kryć tajemnicę,
albo też jej brak.

Jacek Brolik – prawnik, filozof, humanista; *A/apokalipsy* są jego piątym opublikowanym zbiorem poezji.

Wiersze zamieszczone w tomiku są przemyślane i precyzyjne, świadczą o niepospolitej erudycji, a zarazem nasycone są głęboką refleksją i uczuciami. Słowa powiązane z myśleniem i emocjami oraz wysublimowany, szlachetny ton wiersza wypełnione są mądrością, nostalgią, niepokojem, zachwytem nad światem, trwogą przemijania, chociaż często również dowodami inteligentnego poczucia humoru. W swoich utworach Jacek Brolik tworzy nowy świat – świat dalekich i bliskich, dawnych i nowych, rzeczywistych lub wyobrażonych krajin, narodów, wydarzeń, zjawisk, różnych kultur i religii, ludzi i zwierząt.



z Dorotą Borowczak, dyrektorem Publicznej Szkoły Podstawowej nr 4 im. Osadników Wojskowych w Świdwinie rozmawia Elżbieta Wielgosz



E.W.: W czerwcu została Pani wybrana nowym dyrektorem szkoły. Co skłoniło Panią do tej decyzji?

Zabawne, wszyscy mnie o to pytają. Każdy oczekuje, że odpowiedź będzie jednoznaczna. Niestety tak nie jest. Być może sta-

ło się tak pod wpływem moich koleżanek i kolegów z pracy, którzy twierdzili że widzą mnie w roli dyrektora szkoły. Z pewnością swój udział ma tu też moja mama, która pełniła funkcje kierownicze w oświacie przez 35 lat. A może odezwała się wewnętrzna potrzeba zmiany. Naprawdę nie wiem, co przeważało.

E.W.: Na pewno ma Pani własne pomysły i wizje zmian w szkole. Czy mogłaby Pani nam o nich opowiedzieć?

To prawda, mam wiele pomysłów, ale nie chcę zapeszać, więc zdradzę jedynie, że liczę na to, że uda się zmobilizować rodziców uczniów do aktywnej pracy na rzecz szkoły. Tym bardziej, że w wyniku reorganizacji pracujemy z małymi dziećmi, a ich potrzeby bardzo różnią się od tych gimnazjalnych. Myślę, że przy odrobinie dobrej woli i chęci

z obu stron szkoła będzie tętnić życiem pozalekcyjnym.

E.W.: Ile lat pracuje Pani jako pedagog?

Jako pedagog pracuję 34 lata. Sama w to nie wierzę, że aż tyle. Bardzo dobrze pamiętam pierwszy rok swojej pracy...

E.W.: Pani życiowe motto?

Zarażałam nim rodzinę, zwłaszcza mojego ulubionego zięcia: „Damy radę!”. A takie osobiste podkraładam Scarlett, bohaterce *Przemięło z wiatrem*: „Pomyślę o tym jutro”. Polecam. Oszczędza wielu stresów.

E.W.: Kto jest Pani największym autorytetem?

Mogłabym wymienić kilka osób, które są dla mnie autorytetem, a które zna przeciętny Polak – choćby Jan Paweł II. Osobą, która jest dla mnie wzorem, pozostanie na zawsze moja mama. To bardzo silna kobieta, która doświadczyła okrucieństw II wojny światowej, wychowała się w domu dziecka, sama zajmowała się mną i moją młodszą siostrą, kiedy zmarł nasz ojciec. Nigdy się nie poddawała. Potrafiła znaleźć rozwiązanie w trudnej sytuacji, a do tego zawsze miała czas dla nas i dla ukochanych książek. I taka jest do dziś, pełna werwy i chęci pracy dla drugiego człowieka. Bardzo ją za to kocham. Mam nadzieję, że najlepszą cząstkę siebie mam właśnie od niej.

Elżbieta Wielgosz

PORADY PODATKOWE NASZEGO EKSPERTA

ULGA NA DZIECI 2018



Ulga prorodzinna przysługuje rodzicom wykonującym władzę rodzicielską, opiekunom prawnym, opiekunom zastępczym jeżeli dziecko z nimi zamieszkuje. Z ulgi tej mogą skorzystać podatnicy podatku dochodowego od sposób fizycznych, którzy mają dochody opodatkowane wg skali podatkowej. Do ulgi mają prawo podatnicy, którzy wychowują w danym roku podatkowym dzieci małoletnie, bez względu na wiek, a dziecko otrzymuje zasiłek pielęgnacyjny lub rentę socjalną, do ukończenia 25. roku życia uczące się, jeżeli w danym roku podatkowym nie uzyskały dochód podlegających opodatkowaniu wg skali podatkowej przekraczający kwotę 3089 zł lub z kapitałów pieniężnych opodatkowanych stawką 19 proc. Z ulgi mogą skorzystać również podatnicy, których dzieci uczą się lub studiuje za granicą. Obowiązuje jednak kryterium dochodowe. Kryteria dochodowe dające możliwość skorzystania z ulgi dla osób pozostających w związku małżeńskim to 112 tys. W przypadku osoby niepozostającej w związku małżeńskim limit dochodu wynosi 56 tys. Rodzice wychowujący dwoje i więcej dzieci mogą skorzystać z ulgi bez względu na osiągnięty dochód. Podatnik, który płaci za mały podatek od

swoich dochodów może otrzymać zwrot kwoty, która stanowi różnicę przysługującego mu pełnego odliczenia a kwotą odliczoną w zeznaniu podatkowym. Różnica zwrotu nie może być większa niż kwota zapłaconych przez podatnika w roku podatkowym składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne.

Wysokość ulgi podatkowej rocznie wynosi w 2018 roku – na pierwsze i drugie dziecko po 1112,04 zł, na trzecie 2000,04 zł, na czwarte i kolejne dziecko 2700 zł. Jest to obecnie najczęściej występująca ulga w PIT-ach. Na uldze tej można zaoszczędzić dostając zwrot podatku i kwotę zapłaconych składek do ZUS, a wysokość jej zależy od liczby dzieci. Ulga przysługuje łącznie obojgu rodzicom.

SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI PO ŚMIERCI JEDNEGO Z MAŁŻONKÓW

Do masy spadkowej po zmarłym małżonku wchodzi udział w nieruchomości. Na skutek życiowych zmian często podejmuje się decyzje o zbyciu lokalu – majątku wspólnego. Wspólność małżeńska jest wspólnością łączną i w trakcie trwania małżeństwa obojgu małżonkom przysługuje prawo do całości majątku. Wspólność ustawowa obejmuje wszystkie przedmioty majątkowe nabyte w czasie trwania małżeństwa przez obojga małżonków lub jednego z nich. Wspólność łączna charakteryzuje się tym, że w trakcie trwania wspólności ustawowej małżonkowie nie mają określonych udziałów w majątku wspólnym i nie mogą rozporządzać udziałami, są właścicielami na równych prawach bez ograniczeń. Obojgu małżonkom przy-

sługuje prawo do całości majątku wspólnego. Sprzedaż nieruchomości małżeńskiej przez wdowca po upływie 5-letniego ustawowego okresu od nabycia nie powoduje powstania źródła przychodu podlegającego opodatkowaniu. W związku z tym nie ma on obowiązku zapłaty podatku dochodowego ani też wykazania uzyskanej kwoty ze sprzedaży nieruchomości w zeznaniu podatkowym. W podjętej uchwale przez siedmiuosobowy skład NSA z dnia 15 maja 2017 roku orzeczono, że dla celów opodatkowania podatkiem dochodowym odpłatnego zbycia nieruchomości i praw majątkowych określonych w art. 10 ust. 1 pkt 8 ustawy o PDOF nabytych przez współmałżonka w wyniku dziedziczenia datą ich nabycia lub wybudowania jest dzień nabycia do wspólnego majątku małżonków. Zatem za datę nabycia udziału w nieruchomości, który przypadł w związku z ustaniem wspólności ustawowej, jak i udziału nabytego w drodze dziedziczenia po zmarłym małżonku należy uznać datę kiedy to lokal został nabyty do majątku wspólnego małżonków. W efekcie przychód podatkowy występuje wyłącznie, gdy odpłatne zbycie ma miejsce przed upływem pięciu lat licząc od końca roku kalendarzowego, w którym nastąpiło nabycie lub wybudowanie. Uzyskane pieniądze ze sprzedaży w świetle przywołanych przepisów korzystają z zwolnienia od podatku. Sprzedający nieruchomość ze wspólnego majątku nie zwiększa w ten sposób swojego majątku tylko zmienia jego formę.

Elżbieta Stecka
doradca podatkowy

GENERAŁOWIE O BEZPIECZEŃSTWIE

W Machnicach koło Wrocławia odbyła się konferencja naukowa zorganizowana przez Stowarzyszenie BEZPIECZEŃSTWO.PL oraz Międzynarodową Wyższą Szkołę Logistyki i Transportu we Wrocławiu. Wśród gości byli m.in.: byli ministrowie obrony narodowej – **Janusz Onyszkiewicz** oraz **Tomasz Siemoniak**, wicemarszałek województwa dolnośląskiego **Ewa Mańkowska** oraz starosta powiatu wrocławskiego **Roman Potocki**. Inicjatorem i kierownikiem naukowym przedsięwzięcia był na stałe współpracujący z Wydawnictwem Adam Marszałek gen. prof. dr hab. **Mariusz Wiatr**.



General prof. dr hab. **Mariusz Wiatr**

General prof. dr hab. **Mariusz Wiatr**

Największą grupę wśród uczestników stanowili generałowie Wojska Polskiego piastujący w przeszłości najważniejsze funkcje dowódcze. Dorobek konferencji zostanie opublikowany w postaci samodzielnej monografii.



Generałowie: **Antoni Skibiński**, **Jan Dr inż. Ewa Mańkowska** oraz **Kuriata i Franciszek Puchala**. **prof. Jan Maciejewski**.

NOWI PARTNERZY Z PEKINU ŚWIDWIŃSKA GRA MIEJSKA IM. R. VIRCHOWA



Z inicjatywy Tsinghua University Press w Pekinie doszło do spotkania z dr. **Adamem Marszałkiem**, prezesem Marszałek Publishing Group. W trakcie rozmów **Jane Huang**, dyrektorka do spraw międzynarodowych, zadeklarowała chęć podjęcia współpracy z naszymi toruńskimi wydawcami. W rozmowach uczestniczył również: prof. **Andrzej Stelmach**, dziekan Wydziału Nauk Politycznych i Dziennikarstwa. Uniwersytet Tsinghua będzie już szóstym wydawnictwem z Pekinu, z którym współpracujemy.

Sz.G.

ROZPOCZYMY WSPÓŁPRACĘ Z SZANGHAJEM



Prezes Time Marszałek Group dr **Adam Marszałek** na spotkaniu z **Haihan Xia**, dyrektorem Departamentu Międzynarodowych Praw Autorskich, rozmawiali o podjęciu współpracy z szanghajskim East China Normal University Press. Pani dyrektor wyraziła wielkie zainteresowanie publikacjami TMG i była pod wrażeniem ich liczby na rynku polskim i chińskim. Miłym akcentem spotkania była możliwość bezpośredniej rozmowy w języku rosyjskim. Rozmówcom towarzyszył również prof. **Arkadiusz Żukowski**, prezes Polskiego Towarzystwa Nauk Politycznych.

A.P.

We wrześniu po raz ósmy świdwińska młodzież uczestniczyła w grze miejskiej, której patronuje najświnniejszy ze świdwinian – Rudolf Virchow. Zabawa łączyła w sobie elementy questingu i marszobiegu na orientację. Jej celem było lepsze poznanie naszego grodu przez uczestników – zarówno jego przeszłości, jak i i terażniejszości, a także pogłębianie tożsamości z małą ojczyzną. Nie zabrakło zagadnień dotyczących zabytków, architektury, przyrody, ciekawych miejsc i postaci. Dzieci bezpośrednio odkrywały tajemnice „ukryte” w przestrzeni miejskiej, rozwiązywały rozmaite zadania, samodzielnie zdobywając niezbędne informacje. Przypadkowymi uczestnikami gry stawali się przechodnie, sklepikarze, urzędnicy, wchodząc w sympatyczne interakcje z „graczami”. Na kilku stacjach czekali na uczestników ucharakteryzowani „punktowi”, którzy zaskakiwali rywalizującą grupę dodatkowymi zadaniami.



Na Placu Lotników zebrało się ponad 120 osób: uczniów i nauczycieli, reprezentujących wszystkie świdwińskie szkoły podstawowe oraz POW, w tym członkowie Szkolnych Kół Krajoznawczo-Turystycznych. Impreza rozpoczęła się od krótkiego przypomnienia sylwetki profesora Virchowa. Imprezę wraz z **Moniką Babiak** podsumował **Wiesław Wieczorek** wręczając najlepszym uczestnikom dyplomy oraz nagrody.

Ex aequo w imprezie zwyciężyły trzy drużyny, które zdobyły po 49 punktów. Były to „Orzeszki” z SP1 w składzie: **Adrianna Lipkiewicz** i **Filip Janasik**; „Gang Świeżaków” z SP2 w składzie: **Hanna Skrzoska**, **Dominika Korecka**, **Michał Seredyn**, **Oliwier Śródecki** i **Damian Pągowski**; „Aniołeczki z Trójeczki” z SP3 w składzie: **Magda Osińska**, **Martyna Kulczyk**, **Kacper Bednarek**, **Sławomir Sibiga** i **Piotr Kwiatkowski**.

Zawodników wspierali ich opiekunowie: **Aneta Zakowiecka**, **Agnieszka Górską**, **Edyta Pietrucik**, **Urszula Peszczyńska** oraz **Marcin Radzikowski**.

Pomysłodawcami i realizatorami imprezy sfinansowanej ze środków Urzędu Miasta Świdwina byli **Monika Babiak** i **Wiesław Wieczorek** ze świdwińskiego oddziału PTTK.



Tekst, fot.: Wiesław Wieczorek

Aktor. Autor. Reżyser

Kim jest Marcin Troński? Przede wszystkim bardzo znanym aktorem. Kim jeszcze? Reżyserem? Scenarzystą? Wizjonerem czującym więcej, mocniej, wyraźniej? A może wrażliwym człowiekiem na to, czego nie wolno przepiąć? Spróbujmy przyjrzeć się z bliska jego niewątpliwie intrygującej twórczości, która zaprezentowana została w książce *Nie jestem wielbłądem*, wydanej przez **Wydawnictwo Adam Marszałek** w ramach serii Słuchowiska Polskiego Radia.

JASNA, MOJA MIŁOŚĆ

Wzruszająca opowieść o miłości i poszukiwaniu szczęścia. Historia człowieka – korespondenta wojennego – któremu los wywinął „tęgą fimfę”, jak pisał Aleksander hrabia Fredro. Główny bohater, Andrzej, traci pamięć w wyniku wybuchu bomby podczas wojny na Bałkanach. Wkrótce z wzajemnością zakochuje się w opiekującej się nim pielęgniarce o imieniu Jasna. Ta zabiera go do swojego domu na nietkniętą okrucieństwem wojny chorwacką wysepkę. Andrzej niespodziewanie znajduje swój raj na ziemi, wiodąc odtąd spokojny żywot rybaka z ukochaną kobietą tuż obok. Po zakończeniu wojny na wyspę wracają turyści, a bohater niespodziewanie odnajduje córkę. Wraz z nią wraca mu pamięć i świadomość przeszłości. Co wybierze znajdujący się na życiowym rozdrożu Andrzej? Czy zostanie na wyspie? A może powróci do dawnego życia w Polsce? Odpowiedź przynosi fascynujące zakończenie tego pięknego, poetyckiego w swojej wymowie słuchowiska Marcina Trońskiego.

WIELKI MAG

W słuchowisku „Wielki Mag” poznajemy fascynującą, choć fikcyjną rozmowę mistrza Federico Felliniego z dziennikarką Orianą Fallaci. Laureat Oscara opowiada tragiczną historię miłości dwojga ludzi, którym niejako przez przypadek przysłuchiwał się niezauważony w swojej ulubionej rzymskiej kawiarni, tuż przy Schodach Hiszpańskich. Troński w iście mistrzowski sposób przedstawia filmową opowieść, w nastroju i klimacie bliską „fellinowskiej” narracji. Historia ta również

dobrze mogłaby wyjść spod pióra geniusza kina – Woody’ego Allena, którego Fellini był niedoścignionym źródłem inspiracji.

LOLEK I BOLEK

Tym razem Marcin Troński sięga po kryminalną historię, wywołując u słuchaczy i czytelników dreszczyk emocji. „Lolek i Bolek” to opowieść o bliźniakach, którzy w przededniu służby wojskowej popełniają tragiczne w skutkach przestępstwo. Akcja toczy się w realiach głębokiego PRL-u, co w sposób oczywisty wprowadza nas w mroczny, ponury nastrój. Historia do ostatniego wersu trzyma w napięciu, aż do nieoczywistego, zaskakującego zakończenia...

PARABANK,

CZYLI DOBROCYŃCA UBOGICH

Przewrotny mariaż gatunków, tym razem bowiem Troński sięga po lotrzykowski kryminał o komediowym zabarwieniu. Charakterystyczne, dowcipne dialogi bawią, a sensacyjna akcja i zaskakujące rozwiązanie zagadki tajemniczego napadu na bank zadzwolą nawet najbardziej wytrawnego miłośnika kryminalnych opowieści rabunkowych.

NIE JESTEM WIELBŁADEM

To najbardziej osobista sztuka Marcina Trońskiego. Rozrachunek twórcy z trudną i bolesną przeszłością, a zarazem dowód szacunku i wdzięczności wobec człowieka prawdziwego, niesłusznie skrzywdzonego, którego Marcin Troński kochał i cenił, traktując jak ojca.

Twórca opowiada losy swojego ojczyma Andrzeja Szalawskiego, niesłusznie oskarżonego o kolaborację z nazistami, skazanego na więzienie oraz, co najbardziej bolesne, na ostracyzm przez bezlitosne środowisko aktorskie. Słynny Jurand ze Spychowa z filmowej adaptacji „Krzyżaków” nigdy nie został zrehabilitowany, oczyszczony z zarzutów, co położyło się cieniem na jego życiu prywatnym i artystycznym.

„Nie jestem wielbłądem” to słuchowisko szczególne, ważne i przejmujące, chwytające za serce i skłaniające do smutnych refleksji. Autor przywołuje powszechnie znane fakty

z życia swojego ojczyma, poszerzając je o szereg nieznanych historii toczących się w tle naszych polskich, nie zawsze łatwych dziejów. Warto dodać, że utwór ten otrzymał w czasie Festiwalu Dwa Teatry Sopot 2017 Nagrodę Honorową im. Krzysztofa Zaleskiego za twórczość odrzucającą stereotypy i łatwe nowinki, umocowaną w pamięci i historii, dotyczącą współczesności.

* * *

Tak oto poznaliśmy odcinek twórczości Marcina Trońskiego. Czy rzeczywiście wiemy teraz o nim więcej?

Mnogość tematów, ząbienie się gatunków, niedopowiedzenia i nieoczywistości powodują, że chcemy więcej... I może właśnie o to chodzi twórcy? Zatem czekamy na to, co jeszcze ma nam do powiedzenia Marcin Troński. Człowiek o wielu wcieleniach, ale jednym obliczu.

Wojciech Kukuła



Marcin Troński,
Nie jestem wielbłądem,
Wydawnictwo Adam Marszałek,
Toruń 2018, ss. 312.

CZYTAJĄ „ECHO ŚWIDWINA”



prof. zw. dr hab. Stanisław Juszczyk,
działek Wydziału Pedagogiki i Psychologii
Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach



prof. Stefan Porubský, dziekan, prof. Beata Kosová, prodziekan,
prof. Bronisława Kasáčová, prodziekan Wydziału Pedagogiki
Uniwersytetu Mateja Bela w Bańskiej Bystrzycy



doc. dr Petr Franiok,
kierownik Katedry Pedagogiki Specjalnej
Uniwersytetu Ostrawskiego w Ostrawie

ZŁOTE GODY W RODZINNYM GRONIE ZWYCIĘSTWO NESTY



Kolejna uroczystość Złotych Godów odbyła się w świdwińskim Urzędzie Stanu Cywilnego. Tym razem 50-lecie zawarcia związku małżeńskiego świętowali państwo **Danuta i Jan Byzdra**. Była to okazja do spotkania najbliższych im osób, przypomnienia ich życiorysu oraz odnowienia przysięgi małżeńskiej. Jubileuszową ceremonię poprowadziła kierownik USC **Małgorzata Kloczko**. Państwo

Byzdra zostali uhonorowani przez Prezydenta RP medalem „Za Długoletnie Pożycie Małżeńskie”. Odebrali go z rąk burmistrza Świdwina **Jana Owsia**, który złożył im życzenia kolejnych wielu lat w małżeńskim szczęściu i zdrowiu. Wpisali się również do pamiątkowej księgi USC.

Państwo Byzdra poznali się w 1966 roku w objazdowym kinie w Roli. W styczniu 1968 roku pobrali się w kościele parafialnym w Lipiu, a zamieszkali w Kluczkowie. Pani Danuta była zawsze domatorką i strażniczką domowego ogniska, wychowywała dzieci – **Andrzeja, Iwonę, Piotra i Grzegorza**. Pan Jan był „niespokojną duszą” – pracował jako kierowca, jeździł po całym kraju, spotykał interesujących ludzi. Dziś lubi jeździć rowerem, a z samochodu ciężarowego przesiadł się na osobowy. W 1991 roku państwo Byzdra przeprowadzili się do Świdwina, gdzie nadal pracowali. Obecnie przebywają na emeryturze, a rodzina powiększyła się o trzy synowe, zięcia, dwie wnuczki, pięciu wnuków oraz jedną prawnuczkę. Babcia i dziadek chętnie pomagają w ich wychowywaniu. G.Sz.



Od wysokiego zwycięstwa rozpoczęli sezon sponsorowani przez Wydawnictwo Adam Marszałek hokeiści Nesty Toruń. Prezes Klubu **Bogdan Rozwadowski** zapowiedział kolejne ligowe zwycięstwa Torunia.



W JURCIE U BAKYTBĘKA ABDYLDAYEVA

Kirgizja to kraj wspaniałych gór i koczowników. Do tej pory odbywają się tam Mistrzostwa Świata, w których uczestniczą jeźdźcy z wielu państw Azji Centralnej. W tym roku odbyły się one w Kirgistanie, natomiast następne odbędą się w Turcji. Charakterystycznym elementem pejzażu tego kraju są stada krow, owiec oraz koni pasących się na zboczach gór.

Wielu Kirgizów mieszkających w miastach, takich jak Biszkek czy Osz, posiada swoje jurty, w których przyjmują gości. Wspaniałą ucztę urządził w swej jurcie leżącej u podnóża gór i otoczonej pięknym sadem jeden z najbardziej znamiennych Kirgizów **Bakytbek Abdyldayev**. Uczestniczyli w niej uczeni biorący udział w obchodach Jubileuszu 25-lecia Kirgijjsjo-Rosyjskiego Słowiańskiego Uniwersytetu w Biszkeku. K.G.

W bieżącym sezonie naszą drużynę wspierać również będzie koncern Energa, do czego w decydującym stopniu przyczyniła się poseł **Iwona Michalek**. Na trybunach kibicowali drużynie m.in. konsul **Jerzy Bańkowski**, wiceprezydent **Zbigniew Rasielowski**, prezes **Andrzej Konczalski**, **Maciej Korzeniowski**, prezes Pomorzana **Henryk Żolnowski**, dyrektor **Aleksander Dybiński** oraz prezes **Adam Marszałek**. K.G.

ZMIANY W REDAKCJI



W ostatnich dniach sierpnia pracę w Wydawnictwie Adam Marszałek zakończyła **Agata Kwiatkowska**. Na spotkaniu pożegnalnym zadeklarowała chęć podtrzymania współpracy w roli tłumacza. Do wspólnej fotografii z redaktorką Kwiatkowską pozowali: **Szymon Gumienik**, **Anna Waczyńska**, **Kinga Solowiej**, **Magdalena Łożyńska**, **Katarzyna Szczytkowska**, **Krzysztof Galus**, dyrektor Wydawnictwa **Iwona Nadolska-Bartosia**, **Paweł Jaroniak** oraz **Agata Piedzewicz**. P.J.

Z historii miasta i ziemi świdwińskiej

ŚWIDWIŃSKIE ŻYCIORYSY

HENIU



W odwiedzinach u Henia

Przygotowując dla Zwiastuna tekst o byłych świdwińskich organistach, latem ubiegłego roku w odwiedzinach do Henia się wprosiłem. Przybyłem z niespodzianką, bratem Michałem, którego z Heniem łączyła długoletnia, przyjacielska znajomość i wiedziałem, że sprawię mu tym przyjemność.

Było sympatycznie i miło dzięki gospodarzowi i jego małżonce pani Mirosławie. Wspominaliśmy dawne czasy, znajomych. Pytałem Henia o fakty i wydarzenia potrzebne mi do przygotowywania tekstów.

Wiedziałem, że nasz gospodarz od lat jest chory, ale widziałem też jaką przyjemność sprawiała mu nasza wizyta. Brat dopytywał się o dzieci, córkę Elżbietę obecnie siostrę Iustitię w wrocławskim zakonie boromeuszek, synów Andrzeja pracującego w szkole i Jana wikariusza parafii Chrystusa Króla w Bydgoszczy.

Widząc pogodnego i uśmiechniętego Henia, pomyślałem, że może za rok poproszę aby siadł do organów u św. Michała i zagrał na jubileuszowej mszy św. z okazji 60-lecia święceń kapłańskich brata Michała w czerwcu. Niestety, pod koniec maja dowiedziałem się o bardzo złym, nie rokującym nadziei, stanie zdrowia Henia. Wczesnym rankiem 1 czerwca dotarła do mnie smutna wiadomość o jego odejściu.



Państwo Paszukowie i ks. M. Czajkowski. Sierpień 2017 r.

Urodził się w grudniu 1937 roku w miejscowości Zdżanne pod Krasnymstawem. W święto Matki Boskiej Zielnej 15 sierpnia 1945 roku wraz z rodziną wysiadł na stacji Świbowin, później nazwanej Świdwinem. Kończy szkołę, krótko uczył się w Niższym Seminarium Duchownym, gra w piłkę w miejscowym klubie Kolejarza, pracuje w gromadzkich radach narodowych. Wraz z kolegami pracuje przy odgruzowywaniu miasta. Zawsze był związany z Kościołem. W seminarium pod wpływem ks. prof. Sinko – muzyka i liturgisty zainteresował się muzyką organową. Jego kolegą seminaryjnym był kleryk Paweł Cieślak – dziś biskup.



Heniek przy kościele

Przyjaźnił się z moim bratem Jurkiem, tragicznie zmarłym (wypadek motocyklowy) w 1963 r. Byli rówieśnikami, ministrantami, razem stanęli przed komisją poborową. Służyli w tej samej jednostce. Opowiadał jak z Jurkiem na przepustce pomaszzerowali by służyć do mszy św. Byli w mundurach, bo w owych czasach, nawet podczas wyjazdów do domu, żołnierzom nie wolno było przebierać się w cywilne ciuchy. Byli już w komzach, gdy nadgorliwy wikary kazał im je zdjąć, bo są w mundurach i nie godzi się... Wszedł proboszcz prałat Eugeniusz Kłoskowski, mjr rezerwy, kapelan w Powstaniu Warszawskim i biedny patriotycznie uduchowiony wikary szybko musiał zmienić decyzję.

Opowiadał też, jak z Jurkiem wybrali się do spowiedzi do ks. Leopolda Donocika, który gołębiego serca raczej nie miał i był raptusem. Nawzajem wypychali się który pierwszy, padło na Jurka. Ks. Leopold zaraz po spowiedzi wymierzył mu pokutę na miejscu, wyszedł z konfesjonału i porządnie wytargał za uszy. Wyznał biedak, że podpijał wino mszalne w zakrystii. Tych opowieści było więcej. Henia odbierałem jako człowiekiem głębokiej wiary, ale nie ortodoksa, ce-



Ministranci. Rok 1951. Stoją od lewej: Antoni Cieśliński, Konstanty Ryckiewicz, Stanisław Kojder. Klęczą od lewej: Ludwik Cieśliński, Henryk Paszuk, NN

chowało go duże poczucie humoru, i łatwo było go rozśmieszyć. Gdy byłem na chórze Heniu starał się nie spoglądać w moją stronę. Bo czasami zdarzało mi się posłać w jego kierunku małą miną i biedak krztusił się swoim charakterystycznym hi,hi,hi i przestawał śpiewać. Był człowiekiem nie bez wad, czasami bardzo upartym. Pamiętam okres w naszych relacjach, że poróżniliśmy się, z perspektywy czasu o głupstwo. Nie rozmawialiśmy przez kilka miesięcy. Przestałem chodzić na chór, było mi z tym źle, jemu pewnie też. Pogodziłiśmy się na dachu mariackiego kościoła. Przez kilka dni zdejmowaliśmy dachówkę przed pokryciem go blachą.



Prezes Koła Ministrantów Antoni Cieśliński i Henryk Paszuk

Sztuki organistowskiej uczył się u dobrego fachowca, absolwenta wileńskiej Szkoły Organistów im. Józefa Montwiłła, żołnierza spod Monte Cassino i Tobruku Józefa Wołyńca, i 1 kwietnia 1975 roku został jego następcą. A tak przy okazji, czasy to były arcyciekawe. Były żołnierz Armii Polskiej na Za-



W Królestwie Niebieskim

*Dla śp. organisty świdwińskiego
Henryka Paszuka*

Nad Regą zostały
już na zawsze
we wspomnieniach
zagrane przez Ciebie pieśni
fugi i hymny
Liturgie mszy świętych
niesione echem z Kościoła
pod wezwaniem
Matki Bożej
Nieustającej Pomocy

Połączyła nas z Tobą
niebiańska muzyka
lekkością dźwięków
z serca płynąca
misteria rąk Twoich
i głos
z radością oddawał piękno
wygrywanych utworów
śpiewanych na chwałę wieki
potrzebującym
i wszystkim świętym.

Na chórze w mariackim kościele

chodzie gra do mszy św. celebrowanej przez ks. Leopolda Donocika byłego żołnierza Wehrmachtu. Tak mamy pogmatwaną historię, tak niewielu to pojmuje. Żałobna msza św. została odprawiona przez mariackiego wikarego, w koncelebrze z synem Henia, ks. Janem i byłymi świdwińskimi proboszczami oraz ostatnim Henia proboszczem ks. Romanem Tarniowym. W ławach liczne grono boromeuszek przybyłych z córką Justitią i księżą z bydgoskich parafii oraz znajomych i przyjaciół.

Na cmentarzu krótko i wzruszająco o zmarłym powiedział jego ostatni proboszcz ks. Roman: „Swoim życiem budowałeś Kościół nie tylko ten domowy, ale i nasz Powszechny”.

Heniu Paszuk należy do pionierów powojennej historii Świdwina dlatego też ten tekst – wspomnienie zamieszczam w cyklu „Z historii miasta i ziemi świdwińskiej” bo on w tej historii ma ważne miejsce.

Dziękuję Ci Heniu za Twoją posługę, za granie, za przyjaźń. Czasami prosiłem Cię abyś na zakończenie mszy świętej zaśpiewał jakąś moją ulubioną pieśń, a Ty swoim wdzięcznym barytonowym głosem często moje prośby spełniałeś. Żal. W pamięci mojej na zawsze pozostaniesz Heniem – organistą uśmiechu. Często mówimy, że dzień pogrzebu jest miarą człowieka, Twoja miara jest duża. Mógłbyś powtórzyć za św. Pawłem – W dobrych zawodach uczestniczyłem, biegiem ukończyłem, wiary ustrzegłem.

Zbigniew Czajkowski

Zostajemy tu jeszcze na chwilę stamtąd widzisz nas przecież lepiej jak nam skrzydła kruszeją wzrok zmęczony i słuch już słaby liczy na pamięć wspomnień muzyki granej z pasją i nadzieją że nowy Anielski Chór założycieś i grasz na organach w Królestwie Niebieskim

Irena Knapik-Machnowska
Gdańsk 9 czerwca 2018 r.



Zbigniew Czajkowski – świdwinianin, emerytowany strażak, autor wielu tekstów o przed- i powojennej historii miasta publikowanych w miejscowej prasie. Uehonorowany przez Ambasadę Izraela i Żydowski Instytut Historyczny dyplomem za ratowanie zabytków kultury żydowskiej oraz Medalionem Rudolfa Virchowa. Inicjator budowy lapidarium na cmentarzu poewangelickim upamiętniającego przedwojennych mieszkańców miasta.

SPOTKANIE W ORANŻERII



W czasie spotkania **Haliny i Adama Marszałków** z prof. **Marianem Kowalewskim** i jego małżonką **Leokadią** w ich pięknej orangerii omówiono zasady współpracy wydawniczej profesora z Wydawnictwem.

Z.E.

WSPIERAMY TWARDE PIERNIKI



Koszykarska drużyna Twardych Pierników zyskała nowego sponsora w postaci Wydawnictwa Adam Marszałek, które zdecydowało się wesprzeć ją w nadchodzącym sezonie 2018/2019. Szczegóły umowy uzgodnili **Daniel Kawa** oraz menadżer drużyny **Michał Sula**.

D.K.

TORUŃSKIE DAMY



Wiele do powiedzenia miały sobie w trakcie koktajlu zorganizowanego po uroczystości wręczenia przez Prezydenta Miasta Torunia Michała Zaleskiego znaku towarowego Made in Toruń panie: prezes Henkel Polska **Anna Kalinowska**, poseł **Iwona Michalek** oraz dyrektor Szpitala Miejskiego w Toruniu **Krystyna Zaleska**.

K.S.

SPOTKANIE PO LATACH PISZĄ HISTORIĘ III LICEUM



W toruńskiej restauracji Tramp spotkali się byli działacze organizacji młodzieżowych, którzy wspominali swoją młodość. Na fotografii uwieczniliśmy **Dariusza Klimaszewskiego, Aleksandra Dybińskiego, dr. Stanisława Rakowicza, Jacka Rutkowskiego, dr. Adama Marszałka i Jana Mrozowskiego.** I.N.-B.

ZUZANNA I MARIANNA W DISNEYLANDZIE



W czasie wakacyjnego pobytu w Vesoul **Zuzanna i Marianna** odbyły wycieczkę do podparyskiego Disneylandu.

D.K.



W Wydawnictwie Adam Marszałek przygotowano jest wydanie książki pod redakcją Kamilli Piątkowskiej, poświęcone historii III LO w Toruniu. W trakcie spotkania w wydawnictwie redaktor **Agata Piedziewicz, Kamilla Piątkowska**, dyrektor **Andrzej Więckowski** oraz dyrektor **Iwona Nadolska-Bartosiak** omówili proces wydawniczy oraz szczegóły dotyczące edycji tej książki. A.P.

POWIAT PRZYJAZNY PRZEDSIĘBIORCOM



5 września 2018 roku powiat świdwiński jako pierwszy w województwie zachodniopomorskim przystąpił do programu wspierającego małe i średnie przedsiębiorstwa działające i inwestujące na terenie zachodniopomorskiego. W tym dniu starosta **Mirosław Majka** podpisał deklarację przystąpienia powiatu świdwińskiego do programu Samorząd przyjazny przedsiębiorcom, a przedstawiciel Funduszu Pomerania **Cezary Szeliga** – Pełnomocnik ds. JST wręczył certyfikat potwierdzający przystąpienie do projektu, który adresowany jest do jednostek samorządu terytorialnego z województwa zachodniopomorskiego. Partnerzy programu biorą aktywny udział w informowaniu przedsiębiorców o możliwościach wsparcia finansowego oferowanego przez Fundusz Pomerania poprzez organizowanie spotkań z przedsiębiorcami, na których pracownicy Funduszu Pomerania będą informować o możliwościach wsparcia finansowego, a także bezpośrednim przekazywaniu informacji o Funduszu Pomerania na wszelkiego rodzaju spotkaniach gospodarczych oraz zamieszczaniu informacji na swoich stronach internetowych.

Krystyna Lisowska